



联合国教科文组织 编

世界交流报告

SHI JIE JIAO LIU BAO GAO

新华社新闻研究所外国新闻研究室 译

丁仰炎 校

中国华侨出版社

世界交流报告

上册

世界交流报告

下 册

(京) 新登字190号

新华社新闻研究所

外国新闻研究室译

丁仰炎 校

Original title: WORLD COMMUNICA-
TION REPORT

C Unesco 1989

Chinese translation: *C Unesco* 1991

Unesco ISBN: 92-3-102628-3

世界交流报告 (上、下册)

新华社新闻研究所

外国新闻研究室译

中国华侨出版社出版

新华书店总店北京发行所经销

冶金工业出版社印刷厂印刷

850 × 1168毫米32开本34.875印张

1992年2月第1版

1992年2月第1次印刷

ISBN 7—80074—571—6/2·17

定价: 17.65元

印数1—3200册

目 录

上 册

前 言	(1)
导 言	(3)
鸣 谢	(11)

第一章 交流与开发合作 (17)

引 言	(17)
结构说明	(19)
国际和地区范围内的合作	(20)
联合国教科文组织	(20)
联合国其他机构	(26)
国际政府间组织	(40)
精选的区域性政府间组织	(45)
非 洲	(45)
阿拉伯国家	(48)
亚洲和太平洋地区	(50)
欧 洲	(53)
拉丁美洲和加勒比地区	(56)
精选的国家的交流发展活动	(60)

第二章 通信术技 (97)

引 言	(97)
-----------	------

国际部分.....	(97)
印刷媒介.....	(97)
广 播	(101)
音像技术	(112)
邮政业务	(121)
电 信	(122)
信息技术	(144)
通信技术和存档及参考服务	(148)
联合国教科文组织与设备的自力更生	(156)
地区开发	(160)
非 洲	(160)
阿拉伯国家	(161)
亚洲和太平洋地区	(162)
拉丁美洲	(167)

第三章 经济和工业模式

市场经济	(174)
社会主义国家	(188)
发展中国家	(195)
非 洲	(196)
阿拉伯国家	(197)
亚洲和太平洋地区	(198)
拉丁美洲	(200)
精选的主要信息和交流集团	(204)

第四章 就业和培训.....

就 业	(227)
培 训	(250)

国际性的	(250)
区域性的：一份关于培训活动的调查	(258)
非 洲	(258)
阿拉伯国家	(261)
亚洲和太平洋地区	(263)
拉丁美洲和加勒比地区	(268)
精选的地区一级职业培训项目的名单	(272)
非 洲	(273)
阿拉伯国家	(274)
亚洲和太平洋地区	(274)
拉丁美洲和加勒比地区	(277)

第五章 信息流动..... (280)

引 言	(280)
新闻流动	(281)
国际通讯社和新闻交换机构	(281)
地区性通讯社和新闻交换机构	(287)
新闻的内容和来源	(292)
报纸的分布	(294)
电视流动：节目制作来源	(299)
电视传播	(307)
新的电视频道	(310)
国际无线电台广播	(316)
电台的分布	(320)
视频流动	(325)
影片展示	(330)
唱片和录音带的国际流动	(332)
数据流通	(338)

第六章 法规的发展情况 (341)

引 言	(341)
信息自由	(343)
保护知识产权	(349)
电讯发展情况	(357)
个人隐私权的保护	(360)
法规文件	(362)
人 权	(363)
与交流有关的世界人权文件	(363)
与交流有关的地区性人权文件	(365)
信息自由	(366)
自由与均衡的信息流通	(366)
文化材料和文件的发行与交换	(369)
对和平与国际谅解的贡献	(370)
保护知识产权	(371)
保护工业产权	(371)
版权保护	(373)
保护邻接权	(374)
保护特殊性	(375)
服务贸易	(375)
一般贸易文件	(375)
与服务有关的文件	(376)
大众传播	(376)
大众媒介的一般政策	(376)
广播、电影和报刊	(378)
新闻	(380)
广告、销售市场、消费信息	(381)
公共关系	(382)

电 信	(383)
一般性法规文件	(383)
专业性法规文件	(384)
信息科学	(389)
一般性法规文件	(389)
专业性法规文件	(390)

第七章 新的传播手段和受众 (393)

主流媒介之外的选择	(393)
非 洲	(395)
阿拉伯国家	(401)
亚洲和太平洋地区	(402)
欧 洲	(405)
拉丁美洲和加勒比地区	(409)
北 美	(415)
传播中的妇女	(418)
引 言	(418)
国际部分	(419)
主流媒介的发展	(419)
妇女的替代性媒介	(426)
地区部分	(435)
在主流媒介中的发展	(435)
妇女的替代性媒介	(453)
媒介教育与青年	(460)
国际趋势.....	(460)
地区趋势.....	(463)
亚洲和太平洋地区	(463)
欧 洲	(465)
拉丁美洲.....	(470)

北 美	(472)
-----------	-------

下 册

第八章 参考性信息、研究机构与文献..... (475)

引 言	(475)
-----------	-------

传播组织与机构选介	(475)
-----------------	-------

报刊与新闻工作者组织	(476)
------------------	-------

广播机构	(490)
------------	-------

出版及其他有关组织	(504)
-----------------	-------

电影和音像组织	(512)
---------------	-------

广告与公共关系	(525)
---------------	-------

精选的主要的国际性和地区性研究机构和组织

名录	(527)
----------	-------

国际性的	(527)
------------	-------

地区性的	(532)
------------	-------

非 洲.....	(532)
----------	-------

阿拉伯国家.....	(532)
------------	-------

亚洲和太平洋地区	(533)
----------------	-------

欧 洲.....	(534)
----------	-------

拉丁美洲和加勒比地区	(537)
------------------	-------

北 美.....	(538)
----------	-------

国际传播研究和政策文献中心网(COMNET).....	(539)
-----------------------------	-------

科技期刊选介	(542)
--------------	-------

国际性的	(543)
------------	-------

地区性的	(549)
------------	-------

非 洲.....	(549)
----------	-------

阿拉伯国家.....	(550)
------------	-------

亚洲和太平洋地区	(550)
----------------	-------

欧 洲.....	(554)
----------	-------

拉丁美洲和加勒比地区	(568)
北 美	(570)
精选的参考书和文献	(579)
按主题分类书目	(591)
1. 传播与发展合作	(591)
2. 传播技术	(595)
3. 经济与工业模式	(605)
4. 就业与培训	(611)
5. 信息流通	(614)
6. 法规的发展情况	(628)
7. 新的传播手段及其受众	(634)
主流媒介外的选择: 国际性的	(638)
主流媒介外的选择: 地区性的	(640)
传播中的妇女: 国际性的	(647)
传播中的妇女: 地区性的	(657)
媒介教育与青年	(658)

第九章 交流事业统计表

按部门划分的数据	(661)
印刷材料	(661)
报 刊	(661)
书 籍	(692)
图书馆	(719)
电 影	(821)
无线电和电视	(833)
制 作	(833)
频率分布	(843)
接 收	(864)
合并的数据	(879)

邮电服务业	(896)
电 信	(916)
电信业	(916)
邮电业共同的数据	(945)
跨部门的数据	(959)
综合数据	(959)
交流商品的进出口	(981)
索 引	(1013)
词首字母缩写词汇表	(1087)

前 言

《世界交流报告》是由联合国教科文组织的国际交流发展计划编纂的。1980年10月，联合国教科文组织大会在第二十一次会议上设立了国际交流发展计划；在这次会议上，根据各地区平衡分配名额的原则选举产生了一个由35人组成的政府间理事会。国际交流发展计划的基本职能是在发展中国家创建进行交流的基础设施——既是技术上的，也是人员上的——以便人们在这个日益相互依存的世界里能够听到他们的声音。

编纂一份全球性交流报告的想法就是在这样一种背景下第一次提到了议事日程上来：其目的主要是出于实用，使之成为交流政策制订人员、计划人员及实际工作人员的一个参考工具。报告计划提供有关交流领域内新发展的最新信息，以及为进一步咨询和实际接触提供参考材料。为此，报告论及一些重要的方面，其中包括技术合作、交流技术、经济及工业组织、就业与培训、信息流动、法律和条例以及交流的新渠道或替代方式（特别是在试点项目、妇女计划和传播学教育方面）。报告还包括一个综合的参考和文献目录和一个最新交流统计数字的概要。

报告中的材料由一个由国际及区域性组织组成的合作网络提供，由来自一个专为该报告设立的参考数据库的资料加以补充。信息资料总计来自44个专门机构，联合国教科文组织下的20个全国委员会，以及119个国际和区域性的组织。统计资料是根据联合国教科文组织、国际电信联盟及万国邮政联盟的原始资料汇编而成，必要的时候由其他联合国或国际性组织加以补充。因此，这个报告完全可以称得上是国际交流信息方面现有的最全面的资料之一，特别是就发展中国家的信息而言。

为了便于向读者介绍情况，在这里说明一下该报告使用的“交流”一词的含意就十分重要。报告的重点在大众传播亦即大众媒介方面，它是国际交流发展计划工作的中心，但是报告也包含了电信（作为一个重要的基础支柱）和信息技术领域的内容，因为技术的汇集现象使得各种信息的传播渠道都变得相同了，其结果是电信和信息技术的地位在近几年里日显重要。同样，报告的某些部分还包括了专业信息领域内的工作，因为图书馆和档案馆作为资料储存库和交流设施的主要用户具有中心的地位。

我们尽了一切努力来核实报告中所使用的材料，但由于材料主要是根据外界供稿者向联合国教科文组织提供的信息，或是来自第二手资料，某些疏忽错误也许在所难免。交流领域范围很广，很多情况下材料很难得到，特别是与发展中国家有关材料。该报告乃属首创，并且处于试办阶段。因此，它不仅在其相关的领域内是独一无二的，而且也充分表明了在这一多学科领域里材料收集和传播之间的差距。所以，我们希望该报告能够有助于指导今后文字材料和统计材料收集方面的政策和实践。联合国教科文组织欢迎对报告所包含的内容进行修正和评论，以便在今后的计划中予以注意。不过应该强调的是，文中的叙述以及提出的结论均出自供稿者，它们并不一定反映联合国教科文组织的观点。

导 言

编纂一份《世界交流报告》的想法是在1983年9月于塔什干召开的政府间交流发展计划的政府间理事会第4次会议期间第一次提出来的。在对今后的计划进行讨论的过程中，与会者商讨了两项对后来的事件将产生重大影响的建议：建立一个参考资料库以便收集和处理交流与发展方面的信息；出版“有关世界交流状况的通俗报告”。根据这些初步设想，秘书处拟出了一份报告的暂定目录，并于1984年5月提交给了政府间交流发展计划的第5次会议。此后便开始了一系列的研究和磋商，试图逐步确定下这份报告的目的、受众、特点以及内容，使之能够满足政府间交流发展计划理事会所有成员的需要和要求。

然而，只是在1985年以后人们才对这一报告予以系统的重视。1985年6月在巴黎举行的磋商更深入地探讨了出版报告的可能性，联合国教科文组织的正常计划也在1986/87年度核定计划和预算中提供了进一步的资助。1985年10月至11月间在索非亚举行的联合国教科文组织大会第23次会议研究了该项目，在1986年1月举行的政府间理事会第7次会议期间有关讨论仍在继续。有关报告正文的工作开始于1986年年中，其时在联合国教科文组织的文化和交流部门下设立了一个小型的业务股。

整个筹备过程同政府间交流发展计划理事会保持着密切的联系，进展报告被依次递交给各届执行局会议。1987年1月在政府间理事会第8次会议期间对该项目进行了进一步的讨论，其时作出了几项具体的决定，从而确立了报告各部分的先后顺序，限定了报告的篇幅。会上尤其强调指出，最初的试验性文本将作为初

稿发下去，经政府间理事会评议后再作出有关扩大发行（或出版周期）的决定。随后，联合国教科文组织1988/89年度的计划和预算决定将此方案收入在内。

1987年8月，报告的筹备工作仍在进行的时候，目录的终稿提交给了政府间交流发展计划执行局。它获得了普遍的赞同，被认为反映了大家的共同看法，可以作为行动的基础。正是根据这一较详尽的纲要才形成了报告的最后文本。

目 的

这个报告的目的曾在多种场合加以讨论，人们每次都重新为它们下了定义，重新排列了它们的先后次序。简言之，报告的主要作用被认为是：为政策制订人员和决策人员提供一个具体而实用的分析工具，为研究计划和实施计划提供一个信息和参考资料库，以及增进对各个国家和地区交流领域实情的了解和理解。

针对的受众

因此，报告应该面向一批既有各自特点但又相互关联的受众，具体到人员则包括：交流政策的制订者和决策者，交流和发展方面的计划人员，交流方面的管理人员和实际工作人员，教员，以及学生和研究人员。同时希望报告对广大专业机构、图书馆和文献档案馆也能提供咨询服务。

协作者

《世界交流报告》如果没有世界各地一大批组织、机构及个人予以协助是不可能达到目前这一步的。这些在“鸣谢”部分已全部列出。但是必须指出的是，有不下24个政府间和非政府组织以及专业和研究机构对报告的专门部分作出了重要贡献，还有20

个此类组织和机构对报告的地区部分作出了重要贡献。在此对它们给予的合作表示衷心的感谢。

这里还必须特别提到联合国的两个姐妹机构，它们从一开始就同这一项目联系在一起：国际电信联盟和万国邮政联盟。它们参与了报告的筹划，并且提供了统计资料和其他材料。一方面，我们对它们的帮助表示感谢，但另一方面，收录来自国际电信联盟和万国邮政联盟的材料以及参照它们的计划并不一定表明它们在总体上赞同本报告的内容，这应该是联合国教科文组织的责任。

报告的筹备

首先，必须强调指出，材料的取舍与表述遵循了政府间理事会第8次会议所作出的指示。这些指示规定了各章节的前后顺序，报告的总篇幅，以及报告必须具有全球性的特征，即突出重要性、可靠性及代表性的标准。为理事会第8次会议准备的进展报告中含有本报告的一个大致设想，许多理事认为这一设想应该加以突出强调。“报告不应刻意追求面面俱到，在选择材料的时候固然要采取折衷的方法，但在选材的标准上却要采取严格的态度。报告的叙述部分应该具有说明性的特点，要避免论战性，同时要把重点放在从其他地方不易获得的具体的信息上。同样，报告的统计部分应该立足于从国家分布均衡的大范围内获得的材料。在收集和表述材料的时候心里要始终想着政府间交流发展计划所面对的受众及其成员，把报告的重点放在实用性上”。

编写方法

《世界交流报告》的准备工作分为两个步骤。1986年8月至1987年12月之间编写出了一份初稿，并且提交给政府间交流发展计划的第9届政府间理事会审核。在理事会评议的基础上编写成